

ТФ-1

ДОГОВОР ПОСТАВКИ № \_\_\_\_\_

«\_\_» \_\_\_\_\_ 202\_\_

Мозырский район

Открытое акционерное общество «Мозырский нефтеперерабатывающий завод», именуемое в дальнейшем «Покупатель», в лице \_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_, с одной стороны, и \_\_\_\_\_, именуемое в дальнейшем «Поставщик», в лице \_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_, с другой стороны, совместно именуемые «Стороны», заключили настоящий договор поставки (далее – договор) о нижеследующем:

### 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Поставщик обязуется передать Покупателю, а Покупатель обязуется принять и оплатить следующий товар в количестве, ассортименте и по цене:

(далее – товар).

1.2. Условия о комплектности товара: \_\_\_\_\_.

1.3. Условия о комплекте товара: \_\_\_\_\_.

1.4. Товар должен быть новым, не бывшим в употреблении, не восстановленным и передаваться Покупателю свободным от прав третьих лиц.

1.5. Поставщик обязан вместе с товаром передать Покупателю его принадлежности, а также относящиеся к товару документы: \_\_\_\_\_

### 2. ТАРА, УПАКОВКА И МАРКИРОВКА

2.1. Товар должен быть упакован в тару (упаковку), обеспечивающую его сохранность при перевозке, перевалке и хранении.

2.2. Поставляемый товар должен быть идентифицирован для целей договора путем маркировки или иным образом в соответствии с действующим законодательством.

2.3. Расходы по затариванию (упаковке) и маркировке несет Поставщик.

2.4. Тара (упаковка) возврату \_\_\_\_\_ (подлежит / не подлежит)

2.5. Особые условия затаривания (упаковки) и маркировки товара: \_\_\_\_\_

### 3. КАЧЕСТВО ТОВАРА

3.1. Качество товара должно соответствовать: \_\_\_\_\_.

3.2. Качество товара должно удостоверяться: \_\_\_\_\_.

3.3. Гарантийный срок на товар составляет: \_\_\_\_\_.

3.4. В случае, если переданный товар не соответствует условиям договора, устанавливающим требования к качеству, комплектности, комплекту, требование Покупателя о безвозмездном устранении недостатков переданного товара, доукомплектования товара, передачи всех товаров, входящих в комплект, должно быть выполнено Поставщиком в \_\_\_\_\_ срок с момента направления Покупателем требования.

### 4. СРОКИ И УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ

4.1. Срок поставки товара: \_\_\_\_\_.

4.2. Поставка товара производится \_\_\_\_\_ (вид транспорта, принадлежность, место передачи товара)

4.3. Транспортные расходы несет \_\_\_\_\_ (поставщик, покупатель)

4.4. Днем исполнения Поставщиком обязательства по поставке товара и датой перехода права собственности считается дата получения товара Покупателем.

4.5. Риск случайной гибели, порчи или повреждения товара переходит от Поставщика к Покупателю с момента получения Покупателем товара от последнего перевозчика, а при самовывозе

товара транспортом Покупателя с момента получения товара и его погрузки на транспортное средство Покупателя.

4.6. Уведомление Поставщика о невозможности поставить товар является отказом от поставки товара.

## 5. ПОРЯДОК ПРИЕМКИ ТОВАРА

5.1. Приемка товара по количеству и качеству осуществляется в соответствии с Положением о приемке товаров по количеству и качеству, утвержденным постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 3 сентября 2008 г. № 1290 (далее – Положение о приемке), с учетом условий договора.

5.2. Приемка товара по количеству и качеству производится Покупателем в двадцатидневный срок от даты получения товара.

5.3. В случаях, предусмотренных Положением о входном контроле материалов и оборудования, поступающего в ОАО «Мозырский НПЗ», утвержденным приказом генерального директора ОАО «Мозырский НПЗ» от 15.09.2025 № 1269, Покупатель проводит входной контроль товара, результаты которого фиксируются Покупателем справкой о проведении входного контроля, содержащей заключение о соответствии или несоответствии товара условиям договора.

5.4. При выявлении несоответствия количества, качества, маркировки, комплектности товара, тары или упаковки установленным требованиям законодательства и (или) условиям договора вызов представителя Поставщика является обязательным. Вызов представителя Поставщика осуществляется посредством направления последнему уведомления не позднее 3 (трех) рабочих дней с даты выявления несоответствия. При неявке представителя Поставщика в срок, указанный в уведомлении Покупателя, отказе Поставщика от участия в приемке товара, Покупатель имеет право осуществить приемку Товара в одностороннем порядке без участия представителя Поставщика или иного представителя, указанного в ч. 2 п. 6 Положения о приемке. Акт, составленный Покупателем в одностороннем порядке, является надлежащим доказательством несоответствия товара условиям договора.

## 6. ЦЕНА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

6.1. Покупатель оплачивает товар по цене, согласованной Сторонами в п. 1.1 договора.

6.2. Цена на товар является фиксированной и не подлежит изменению в течение всего срока действия договора.

6.3. Оплата товара производится на условиях отсрочки платежа в белорусских рублях в безналичной форме банковским переводом в течение \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ дней от даты \_\_\_\_\_.

6.4. Если цена поставляемого по договору товара выражена в иностранной валюте, оплата товара производится в белорусских рублях в сумме, эквивалентной сумме в иностранной валюте, по курсу Национального банка Республики Беларусь на дату \_\_\_\_\_.

6.5. Датой оплаты считается дата списания денежных средств с расчетного счета Покупателя.

6.6. Стороны проводят сверку расчетов по договору с подписанием соответствующего акта сверки по инициативе любой из Сторон. Надлежащим образом оформленный акт сверки должен быть возвращен Стороной, его получившей, другой Стороне в течение 14 дней с момента его получения.

6.7. Поставщик, являющийся плательщиком налога на добавленную стоимость, обязуется создавать без ошибок и выставлять Покупателю электронный счёт-фактуру по налогу на добавленную стоимость в порядке и сроки, предусмотренные действующим в Республике Беларусь законодательством.

## 7. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН. РАССМОТРЕНИЕ СПОРОВ

7.1. За просрочку поставки (непоставку, недопоставку) товара Поставщик уплачивает Покупателю пеню в размере 0,1 процента стоимости несвоевременно поставленного (непоставленного, недопоставленного) товара за каждый день просрочки до полного исполнения обязательства.

7.2. За отказ от поставки товара полностью либо его части Поставщик уплачивает Покупателю штраф в размере 20 процентов стоимости непоставленного товара. Штраф,

предусмотренный настоящим пунктом, взыскивается помимо пени, предусмотренной пунктом 7.1 договора.

7.3. Если поставленный товар не соответствует по качеству условиям договора, а также если поставлен некомплектный товар, Поставщик уплачивает Покупателю штраф в размере 10 процентов стоимости некачественного или некомплектного товара. Штраф за поставку некачественного, некомплектного товара не взыскивается, если Поставщик заменит некачественный товар либо устранит дефекты, доукомплектует товар в пределах срока поставки.

7.4. В случае невыполнения Поставщиком своих обязанностей по выставлению электронного счета-фактуры по налогу на добавленную стоимость, указанных в подпункте 6.7 договора, в срок до 10 (десятого) числа месяца, следующего за месяцем отгрузки товара либо ненадлежащего выполнения этих обязанностей, Покупатель вправе предъявить к оплате, а Поставщик обязан уплатить штраф в размере суммы налога на добавленную стоимость, на которую не выставлен электронный счет-фактура или выставлен с ошибками. Штраф уплачивается Поставщиком в течение 10 (десяти) дней с даты выставления Покупателем счета.

7.5. Если цена товара выражена в иностранной валюте, то расчет неустойки (пени, штрафа) за ненадлежащее исполнение Стороной обязательств производится в белорусских рублях по курсу соответствующей иностранной валюты, установленному Национальным банком Республики Беларусь на последний день срока исполнения обязательства, установленного договором.

7.6. За просрочку оплаты товара Покупатель уплачивает Поставщику пени в размере 0,1 процента от неоплаченной суммы за каждый день просрочки до полного исполнения обязательства.

7.7. Кроме уплаты неустойки виновная Сторона возмещает контрагенту убытки, причиненные неисполнением (ненадлежащим исполнением) виновной Стороной принятых на себя договорных обязательств.

7.8. Все споры и разногласия, вытекающие из договора или связанные с ним, по которым Стороны не придут к соглашению, будут передаваться на рассмотрение в экономический суд в соответствии с законодательством Республики Беларусь.

## 8. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

8.1. Ни одна из Сторон не несет ответственности за полное или частичное неисполнение любого из своих обязательств по договору, если неисполнение является следствием таких обстоятельств, как наводнение, пожар, землетрясение, другие стихийные бедствия, война или военные действия, блокады, забастовки, принятие нормативных и иных актов и решений органов государственной власти и управления и других обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения договора.

8.2. Если любое из таких обстоятельств непосредственно повлияло на исполнение обязательств в срок, установленный в договоре, то этот срок исполнения обязательств соразмерно отодвигается на время действия соответствующих обстоятельств.

8.3. Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательств, обязана уведомить другую Сторону о наступлении обстоятельств непреодолимой силы и о препятствии в исполнении своих обязательств незамедлительно (не позднее \_\_\_\_\_ рабочих дней с момента наступления обстоятельств непреодолимой силы) любым из доступных способов связи (электронная почта или другой способ) с обязательным подтверждением получения уведомления. Сторона, получившая уведомление о наступлении обстоятельств непреодолимой силы, обязана подтвердить другой Стороне о его получении незамедлительно (не позднее следующего рабочего дня) любым из доступных способов связи (электронная почта или другой способ). После прекращения действия обстоятельств непреодолимой силы, Сторона обязана в том же порядке уведомить об этом другую Сторону, указав при этом срок, к которому предполагается выполнить свои обязательства.

Неуведомление или несвоевременное уведомление о наступлении или прекращении указанных обстоятельств лишает Сторону права ссылаться на них.

8.4. Надлежащим доказательством наличия указанных обстоятельств будут являться справки (заклЮчения), выдаваемые Торгово-промышленной палатой Республики Беларусь.

8.5. Если в связи с обстоятельствами непреодолимой силы невозможность полного или частичного исполнения обязательств будет продолжаться свыше 3 месяцев, то договор может быть расторгнут по соглашению Сторон на основании предложения любой из Сторон, и в этом случае ни одна из Сторон не будет иметь права на возмещение другой

Стороной возможных убытков. При этом каждая из Сторон вправе требовать от контрагента возврата всего, что она исполнила, не получив встречного удовлетворения.

## 9. АНТИКОРРУПЦИОННАЯ ОГОВОРКА

9.1. При заключении, исполнении, изменении или расторжении договора Стороны обязуются обеспечить соблюдение антикоррупционных требований и несовершение коррупционных действий своими работниками или иными представителями.

9.2. В случае поступления информации или возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение настоящей антикоррупционной оговорки, соответствующая Сторона уведомляет об этом в письменной форме другую Сторону. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить соответствующие материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящей антикоррупционной оговорки.

9.3. При неполучении Стороной, направившей вышеуказанное уведомление, от другой Стороны в десятидневный срок аргументированных опровержений относительно фактов и (или) материалов, указанных в уведомлении, она вправе отказаться от договора (исполнения договора) в одностороннем порядке, направив соответствующее письменное уведомление.

9.4. Сторона, нарушившая настоящую антикоррупционную оговорку, обязана возместить другой Стороне возникшие у нее в результате этого убытки.

## 10. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА, ИЗМЕНЕНИЕ ДОГОВОРА. ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ

10.1. Договор вступает в силу с момента подписания его обеими Сторонами и действует до \_\_\_\_\_ года. Окончание срока действия договора влечет прекращение обязательств Сторон по договору.

10.2. Изменение условий договора возможно только по письменному соглашению Сторон и оформляется дополнительным соглашением к договору.

10.3. Передача прав и обязанностей по договору третьим лицам (в т.ч. уступка требования или перевод долга) допускается только с письменного согласия другой Стороны.

10.4. Договор составлен в двух экземплярах.

10.5. В случае изменения места нахождения, почтового адреса, платежных реквизитов, переименования, реорганизации, ликвидации и изменения иных сведений, необходимых для исполнения договорных обязательств, Сторона обязана незамедлительно уведомить другую Сторону в письменной форме. При отсутствии такого уведомления обязательства, исполненные по реквизитам, указанным ранее, являются исполненными надлежащим образом.

10.6. Все уведомления и сообщения, направляемые при исполнении договора, должны быть подписаны уполномоченным представителем соответствующей Стороны.

Стороны признают доставленными по надлежащему адресу уведомления и сообщения, направленные на почтовые, электронные адреса, указанные в разделе 11 договора.

10.7. Стороны обязаны соблюдать конфиденциальность персональных данных, принимать меры для защиты персональных данных при их обработке (включая сбор, систематизацию, хранение, изменение, использование, обезличивание, блокирование, предоставление, удаление), в отношении ставших им известных персональных данных в рамках настоящего договора, в соответствии с требованиями законодательства Республики Беларусь.

10.8. Во всем остальном, что не предусмотрено договором, Стороны руководствуются законодательством Республики Беларусь.

## 11. МЕСТА НАХОЖДЕНИЯ, ПЛАТЕЖНЫЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

ПОСТАВЩИК:

ПОКУПАТЕЛЬ:

## ДОГОВОР ПОСТАВКИ № \*\*\*

«\*\*» \*\*\* 202\* года

г. Мозырь

Открытое акционерное общество «Мозырский нефтеперерабатывающий завод» (ОАО «Мозырский НПЗ»), именуемое в дальнейшем «Покупатель», в лице \*\*\*, действующего на основании \*\*\*\*, с одной стороны, и \*\*\*\*, именуемое в дальнейшем «Поставщик», в лице \*\*\*, действующего на основании Устава, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий договор поставки о нижеследующем:

### 1. Предмет договора

1.1. Поставщик обязуется поставить, а Покупатель принять и оплатить запасные части к компрессорному оборудованию, (далее «Товар») в количестве и ассортименте согласно приложению №1, являющимся неотъемлемой частью настоящего договора. Страна происхождения товара – \*\*\*.

1.2. Покупатель обязуется представить Поставщику в течение 100 календарных дней с даты перехода Товара в собственность Покупателя (при условии представления Поставщиком Покупателю не позднее даты перехода Товара в собственность Покупателя оригинала УПД или счета-фактуры, оформленного в соответствии с подпунктом 4 пункта 20 Протокола о порядке взимания косвенных налогов и механизме контроля за их уплатой при экспорте и импорте товаров, выполнении работ, оказании услуг, являющегося приложением 18 к Договору о Евразийском экономическом союзе (далее – Протокол), и информационного сообщения, в случаях предусмотренных подпунктами 13.2-13.5 пункта 13 Протокола) два экземпляра оригинала заявления о ввозе товаров и уплате косвенных налогов (далее - Заявление), составленного по форме приложения 1 к «Протоколу об обмене информацией в электронном виде между налоговыми органами государств-членов Евразийского экономического союза об уплаченных суммах косвенных налогов», с отметкой налогового органа Республики Беларусь об уплате косвенных налогов (освобождении или ином порядке исполнения налоговых обязательств).

Поставщик согласен на использование Покупателем механизма представления Заявления в налоговый орган в электронном виде с электронной (электронно-цифровой) подписью.

При представлении Заявления в электронном виде с электронной (электронно-цифровой) подписью Покупатель направляет в электронном виде Поставщику в течение 100 календарных дней с даты перехода Товара в собственность Покупателя (при условии представления Поставщиком Покупателю не позднее даты перехода Товара в собственность Покупателя УПД или оригинала счета-фактуры, оформленного в соответствии с подпунктом 4 пункта 20 Протокола, и информационного сообщения, в случаях предусмотренных пунктами 13.2-13.5 Протокола), копии Заявления и документа, полученного в электронном виде от налогового органа, подтверждающего факт уплаты косвенных налогов (освобождения или иного порядка исполнения налоговых обязательств).

1.3. Товар, являющийся предметом настоящего договора поставки, приобретается Покупателем для собственного производства и (или) потребления.

## **2. Качество. Комплектность. Гарантия.**

2.1. Поставляемый Товар по качеству должен соответствовать паспорту завода изготовителя, ГОСТам, ТУ, страны-изготовителя, приложениям №\*\*.

2.2. Гарантийный срок на товар составляет \*\*\*.

2.3. Поставщик обязан за свой счет устранить дефекты, выявленные в Товаре, в течение гарантийного срока, или заменить Товар, если не докажет, что дефекты возникли в результате нарушения Покупателем правил эксплуатации Товара или условий хранения. Устранение дефектов или замена Товара производится в течение двадцати пяти рабочих дней или иного согласованного сторонами срока, после получения сообщения Покупателя о выявленных дефектах.

2.4. Если возникает спорный вопрос по чьей вине Товар вышел из строя в течение гарантийного срока, приглашается независимая экспертиза для определения причины поломки. Срок вызова независимой экспертизы три дня. Вызов независимой экспертизы и устранение поломки оплачивает виновная Сторона.

2.5. В случае устранения дефектов в Товаре, на который установлен гарантийный срок эксплуатации, этот срок продлевается на время, в течение которого Товар не использовался из-за обнаруженных дефектов. При замене изделия в целом гарантийный срок исчисляется заново со дня замены.

2.6. Если качество Товара окажется не соответствующим стандартам, техническим условиям, иной документации, или условиям договора, Покупатель вправе отказаться от принятия и оплаты Товара, а если он уже оплачен, потребовать в установленном порядке возврата уплаченных сумм или его замены, а также возмещения возникших в связи с этим документально подтвержденных убытков.

2.7. Порядок приемки Товара по количеству и качеству осуществляется в соответствии с Постановлением Совета Министров Республики Беларусь №1290 от 03.09.2008 «Об утверждении Положения о приемке товаров по количеству и качеству».

## **3. Тара. Упаковка.**

3.1. Товар должен быть упакован в тару (упаковку), обеспечивающую его сохранность при перевозке, перевалке и хранении в закрытом помещении. Расходы по упаковке несет Поставщик. В каждое место должен быть вложен подробный упаковочный лист, в котором указывается наименование товара, количество позиций, вес брутто и нетто. На ящике, в котором упакована техническая документация, а если документация вложена внутрь Товара - на соответствующем месте поверхности, должна быть нанесена несмываемой краской надпись: «ДОКУМЕНТАЦИЯ ЗДЕСЬ».

3.2. Поставщик представляет Покупателю вместе с Товаром документ, регламентирующий способы и условия погрузки-выгрузки, транспортировки и хранения Товара, при соблюдении которых исключается его порча и повреждение, при наличии такого документа у завода-изготовителя.

3.3. Тара и упаковка возврата не подлежит.

## **4. Сроки и порядок поставки.**

4.1 Поставка Товара производится в течение \*\* календарных дней от даты подписания договора, с возможностью досрочной поставки.

4.2. Поставка Товара осуществляется транспортом Поставщика на склад Покупателя, расположенный по адресу: Республика Беларусь, Гомельская обл., Мозырский р-н, Михалковский с/с, 18, вблизи д. Митьки. Транспортные расходы несет Поставщик. \*

4.3. Датой поставки Товара и датой перехода Товара в собственность Покупателю по настоящему договору считаются день передачи Товара Поставщиком на складе Покупателя, согласно дате, указанной в Международной транспортной накладной (CMR).

4.4. Риск случайной гибели, порчи или повреждения поставляемого по настоящему договору Товара переходит от Поставщика к Покупателю с момента перехода Товара в собственность Покупателя.

4.5. Поставщик передает Покупателю с грузом следующие документы:

- Ведомость эксплуатационных документов;
- Счет-фактуру – 2 (два) экземпляра (оригинала);
- Международная товаротранспортная накладная (CMR) - 2 (два) экземпляра (оригинал);
- Товарную накладную (ТОРГ12) – 2 (два) экземпляра (оригинал);
- Упаковочный лист – 2 (два) оригинала;
- Документацию, указанную в Приложении №2.

Допускается оформление универсального передаточного документа (УПД) взамен товарной накладной и счета-фактуры. При этом Покупателю предоставляется 2 (два) экземпляра (оригинал) УПД.

## **5. Цены и порядок расчетов. Сумма договора**

5.1. Покупатель оплачивает Поставщику поставленный Товар по договорной цене согласно \*\*\*.

5.2. Валюта договора поставки –\*\*\*.

5.3. Валюта платежа – \*\*\*.

5.4. Расчеты производятся в безналичном порядке путем перечисления банковским переводом денежных средств на расчетный счет Поставщика. Датой оплаты считается дата, списания денежных средств со счета ОАО «Мозырский НПЗ».

5.5. Сумма договора составляет \*\*\*

5.6. Покупатель оплачивает Товар в течение \*\* (\*\*\*) рабочих дней после положительного прохождения входного контроля. На входной контроль отводится не более \* (\*\*\*) рабочих дней от даты поставки.

5.7. Все банковские расходы, связанные с настоящим договором и (или) вытекающие из его реализации, на территории страны Покупателя оплачиваются Покупателем, на территории страны Поставщика и третьих стран – Поставщиком.

5.8. При необходимости Стороны проводят ежеквартальную сверку расчетов по договору с подписанием соответствующего акта. Надлежащим образом оформленные акты сверки должны быть возвращены стороной, получившей акт сверки, другой стороне в течение 14 дней с момента его получения.

5.9. Обязательства ОАО «Мозырский НПЗ» по оплате за поставляемый товар (работы, услуги), а также иные платежные обязательства, предусмотренные

настоящим договором, считаются исполненными ОАО «Мозырский НПЗ» в момент списания денежных средств со счета ОАО «Мозырский НПЗ». ОАО «Мозырский НПЗ» не несет ответственности за исполнение платежа банками, находящимися вне территории Республики Беларусь.

## **6. Форс-мажорные обстоятельства**

6.1. При наступлении после подписания настоящего договора обстоятельств невозможности полного или частичного исполнения любой из Сторон обязательств по настоящему договору, (включая пожар, стихийные бедствия любого рода, войны, военные операции любого характера, блокады, забастовки, дорожно-транспортные происшествия, действия органов государственных властей, запреты, связанные с импортно-экспортными операциями или другие, независящие от сторон обстоятельства), срок исполнения обязательств отодвигается соразмерно времени, в течение которого будут действовать такие обстоятельства.

6.2. Если эти обстоятельства будут продолжаться более 3-х месяцев, то каждая из Сторон будет иметь право отказаться от дальнейшего исполнения обязательств по договору, и в этом случае ни одна из Сторон не будет иметь права на возмещение другой Стороной возможных убытков.

При этом каждая из Сторон вправе требовать от контрагента возврата всего, что она исполнила, не получив встречного удовлетворения.

6.3. Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательств по договору, должна о наступлении и прекращении обстоятельств, препятствующих исполнению обязательств, в течении 3 рабочих дней извещать другую Сторону. Надлежащим доказательством наличия указанных выше обстоятельств и их продолжительности будут служить справки, выдаваемые Торгово-промышленной палатой страны, где указанные обстоятельства имели место.

Сторона, не выполнившая данное условие, теряет право ссылаться на указанные выше обстоятельства как на уважительную причину неисполнения своих договорных обязательств.

6.4. После прекращения действия указанных выше обстоятельств, Сторона обязана немедленно письменно уведомить об этом контрагента (не позднее 3 рабочих дней), указав при этом срок, к которому предполагается выполнить свои обязательства.

При несоблюдении данного условия виновная Сторона возмещает другой Стороне все понесённые в результате этого убытки.

## **7. Ответственность**

7.1. За отказ от поставки товара полностью либо его части Поставщик уплачивает Покупателю штраф в размере 20 процентов стоимости соответствующего количества товара.

7.2. За несвоевременную поставку (непоставку, недопоставку) товара Поставщик уплачивает Покупателю пеню в размере 0,1 процента стоимости несвоевременно поставленного, непоставленного, недопоставленного товара за каждый день просрочки поставки (непоставки, недопоставки) до полного исполнения обязательства.

7.3. Пеня, предусмотренная подпунктом 7.2, взыскивается помимо штрафа, предусмотренного подпунктом 7.1.

7.4. За каждый день просрочки оплаты товара Покупатель уплачивает Поставщику пеню в размере 0,1 процента от неоплаченной суммы.

7.5. Если поставленный товар не соответствует по качеству стандартам (техническим условиям, иной документации, образцам (эталонам) или условиям настоящего договора), а также, если поставлен некомплектный товар, Поставщик уплачивает Покупателю штраф в размере 10 процентов стоимости некомплектного или некачественного товара.

Штраф за поставку товара, не соответствующего по качеству стандартам, техническим условиям, образцам (эталонам) или иным условиям договора не взыскивается, если Поставщик заменит некачественный товар либо устранит дефекты в течение   \*\*   дней с даты направления Покупателем соответствующего требования, или в иной, технологически возможный срок, согласованный сторонами.

## **8. Срок действия договора. Изменение и расторжение договора**

8.1. Настоящий договор приобретает юридическую силу с момента подписания его обеими сторонами и действует до «\*\*» декабря 202\* года, а в части взаиморасчётов, возмещения убытков и уплаты штрафных санкций – до полного выполнения сторонами принятых на себя обязательств.

8.2. Изменение условий настоящего договора или его досрочное расторжение возможно только по письменному соглашению сторон.

8.3. Передача прав и обязанностей по данному договору третьим лицам (в т.ч. уступка требования или перевод долга) допускается только с письменного согласия другой стороны.

## **9. Порядок разрешения возможных споров**

9.1. Все споры и разногласия, вытекающие из настоящего договора или связанные с ним, по которым стороны не придут к соглашению, будут передаваться на рассмотрение в экономический суд Гомельской области.

9.2. В случае возникновения вопросов, не нашедших прямого отражения в настоящем договоре, к правоотношениям сторон применяется материальное право Республики Беларусь.

## **10. Прочие условия**

10.1. Стороны обязуются не позднее 2-х дневного срока уведомлять друг друга об изменении своего правового статуса, о своей реорганизации, изменении юридического и (или) почтового адреса, платёжных реквизитов, телефонов и факсов.

При невыполнении данного условия виновная сторона несёт весь риск наступления вызванных указанными изменениями неблагоприятных последствий, в т.ч. возмещает другой стороне все причинённые этим убытки.

10.2. Настоящий договор составлен на русском языке в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой Стороны.

10.3. Копии настоящего договора, приложений и спецификаций, переданные по электронным средствам связи (факс, электронная почта и т.п.), являются

неотъемлемой частью настоящего договора и имеют полную юридическую силу с последующим предоставлением оригиналов.

10.4. При заключении, исполнении, изменении или расторжении настоящего договора Стороны обязуются обеспечить соблюдение антикоррупционных требований и несовершение коррупционных действий своими работниками или иными представителями.

В случае поступления информации или возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение настоящей антикоррупционной оговорки, соответствующая Сторона уведомляет об этом в письменной форме другую Сторону. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить соответствующие материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящей антикоррупционной оговорки.

При неполучении Стороной, направившей вышеуказанное уведомление, от другой Стороны в десятидневный срок аргументированных опровержений относительно фактов и (или) материалов, указанных в уведомлении, она вправе отказаться от настоящего договора (исполнения договора) в одностороннем порядке, направив соответствующее письменное уведомление.

Сторона, нарушившая настоящую антикоррупционную оговорку, обязана возместить другой Стороне возникшие у нее в результате этого убытки.

## **11. Юридические адреса, банковские реквизиты и подписи Сторон:**

**КОНТРАКТ № \*\***

**CONTRACT No. \*\*\***

*Место подписания: ОАО «Мозырский НПЗ», \*\*, Республика Беларусь*

*Place of signing: JSC Mozyr Oil Refinery, \*\*, Republic of Belarus*

**ОАО «Мозырский НПЗ», \*\*, Республика Беларусь**, в лице генерального директора **\*\*\***, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Покупатель», с одной стороны, и фирма **\*\*\*\*\***, в лице Директора **\*\*\*\***, действующего на основании Устава, именуемая в дальнейшем «Продавец», заключили настоящий **Контракт** о нижеследующем:

**JSC Mozyr Oil Refinery, \*\*, Republic of Belarus**, represented by **\*\*\***, General Director, acting on the basis of the Company's Statute, hereinafter referred to as the "Buyer", on the one hand, and company **\*\*\*\*\***, represented by **\*\*\*\***, acting on the basis of the Company's Statute, hereinafter referred to as the "Seller", on the other hand, have concluded the present **Contract** for the following:

**1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА**

Продавец продает и поставляет, а Покупатель покупает и принимает на условиях **\*\*\***, Беларусь, склад Покупателя (Инкотермс 2010) **\*\*\*\*\***, именуемые в дальнейшем «Товар», в соответствии с количеством, маркировкой и ценами, указанными в Приложении №1 к **Контракту**, именуемом как «Техническо-коммерческая спецификация». Приложение №1 является неотъемлемой частью настоящего **Контракта**. Товар приобретает для собственного производства и/или потребления.

**1. SUBJECT OF THE CONTRACT**

The Seller sells and delivers, and the Buyer buys and takes over under the terms **\*\*\***, Belarus, the Buyer's warehouse (Incoterms 2010) **\*\*\*\*\***, hereinafter referred to as the "Goods" in accordance with the quantities, markings and prices indicated in Appendix No.1 to the **Contract**, hereinafter referred to as Technical and Commercial Specification.

Appendix No. 1 is an integral part of this **Contract**.

The Goods are purchased for inhouse production and/or use.

**2. ЦЕНА И ОБЩАЯ СУММА КОНТРАКТА**

- 2.1. Общая сумма **Контракта** составляет: **\*\*\***.
- 2.2. Цена **Контракта** определена на базисе поставки **\*\*\*\***, Беларусь, склад Покупателя (Инкотермс 2010).
- 2.3. Цена **Контракта** зафиксирована на весь срок действия **Контракта**.

**2. PRICE AND TOTAL VALUE OF THE CONTRACT**

- 2.1. The total **Contract** value amounts to **\*\*\***.
- 2.2. The **Contract** price is determined on the basis of delivery **\*\*\*\***, Belarus, the Buyer's warehouse (Incoterms 2010).
- 2.3. The **Contract** price is fixed for the duration of the **Contract**.

**3. УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ**

- 3.1. Оплата 100% стоимости Товара по настоящему **Контракту** составляет **\*\*\*\*** и производится в **\*\*\*** банковским переводом в течение **\*\*** банковских дней с даты поставки Товара на склад Покупателя, после положительного проведения входного контроля. Входной контроль проводится в течении **\*\*** рабочих дней.

**3. TERMS OF PAYMENT**

- 3.1. Payment of 100% of the Goods' price under the **Contract** is **\*\*\*** and shall be effected in **\*\*\*** by bank transfer within **\*\*** working days from the date of delivery of the Goods to the Buyer's warehouse after a successful completion of incoming control. The incoming control shall be carried out within **\*\*** working days.

## Приложение №3 проект договора с нерезидентом ЕАЭС

Датой оплаты указанной суммы считается дата списания денежных средств с расчетного счета Покупателя.

3.2. Обязательства ОАО «Мозырский НПЗ» по оплате за поставляемый Товар, а также иные платежные обязательства, предусмотренные настоящим Контрактом, считаются исполненными ОАО «Мозырский НПЗ» в момент списания денежных средств со счета ОАО «Мозырский НПЗ».

ОАО «Мозырский НПЗ» не несет ответственности за исполнение платежа банками, находящимися вне территории Республики Беларусь.

3.3. Все банковские расходы, связанные с оплатой настоящего Контракта на территории страны Покупателя, несет Покупатель, а вне территории страны Покупателя – Продавец.

3.4. Валюта платежа – \*\*\*.

### 4. УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ ТОВАРА

4.1. Базис поставки – \*\*\*, Беларусь, склад Покупателя (Инкотермс 2010). Поставка Товара осуществляется в соответствии с требованиями, указанными в Приложении №1 и к настоящему Контракту.

4.2. Товар по настоящему Контракту должен быть поставлен в течение \*\*\* с даты подписания настоящего Контракта обеими сторонами.

4.3. Датой поставки считается дата поступления Товара на склад Покупателя, \*\*\*, Республика Беларусь.

4.4. В течение 24 часов после отгрузки Товара Продавец обязан факсом/e-mail направить сообщение Покупателю об отгрузке с указанием:

- Даты отправки;
- Номер контракта;
- Номер заказа;
- Номер счета-фактуры и общая сумма;
- Номер товарно-транспортной накладной;
- Вес брутто и нетто и размеры грузового места;
- 10-значный код каждого вида Товара в соответствии с «Гармонизированной системой описания и кодирования Товаров»;
- предполагаемую дату прибытия груза в Беларусь.

The date of payment of the specified sum is the date of money withdrawal from the Buyer's settlement account.

3.2. JSC Mozyr Oil Refinery obligations to pay for the Goods supplied and other payment obligations hereunder shall be deemed performed by JSC Mozyr Oil Refinery upon money withdrawal from JSC Mozyr Oil Refinery settlement account.

JSC Mozyr Oil Refinery is not responsible for execution of payment by banks located outside the territory of the Republic of Belarus.

3.3. All bank expenses related to the payments under the present Contract on the territory of the Buyer's country shall be paid by the Buyer and expenses outside the Buyer's country shall be paid by the Seller.

3.4. The currency of payment is \*\*\*.

### 4. TERMS OF DELIVERY OF GOODS

4.1. Basis of delivery is \*\*\*, Belarus, the Buyer's warehouse (Incoterms 2010). The Goods delivery shall be made in accordance with the requirements specified in Appendix No. 1 to the present Contract.

4.2. The Goods under the Contract shall be delivered within \*\*\* from the date of signing of the present Contract by both parties.

4.3. The date of the Goods arrival to the Buyer's warehouse, \*\*\*, Republic of Belarus shall be considered as the date of delivery.

4.4. Within 24 hours after shipment of the Goods the Seller shall send to the Buyer a facsimile message/e-mail about the effected shipment with indication of the following data:

- Date of dispatch;
- Contract number.;
- Order number.;
- Invoice number and the total Contract value;
- Waybill number;
- Gross & net weights and dimensions of the cargo package;
- The 10-digits code for each type of the Goods according to the Harmonized Commodity Description and Coding System;
- The estimated date of the Goods arrival in Belarus.

## Приложение №3 проект договора с нерезидентом ЕАЭС

4.5. Товар должен соответствовать условиям настоящего Контракта, должен быть проверен, упакован и доставлен в распоряжение Покупателя в обусловленный срок.

4.6. Адрес грузополучателя: ОАО "Мозырский НПЗ", Республика Беларусь, \*\*\*\*.

4.6.1. Продавец обязан предоставить нижеуказанные документы, которые направляются Покупателю при поставке вместе с грузом:

- Товарно-транспортная накладная – 1 оригинал и 2 копии;
- Счет-фактура – 2 экз.;
- Упаковочный лист – 2 экз.;
- Декларация соответствия ТРТС – 1 экз.. копия;
- Паспорт на русском языке – 1 экз.;
- Руководство по эксплуатации на русском языке – 1 экз.
- Сертификат\*

4.7. Перегрузка груза и досрочная поставка допускается.

4.8. Отгрузка осуществляется из \*\*\*\*.

### 5. УПАКОВКА, МАРКИРОВКА, ОТГРУЗКА

5.1. Товар должен отгружаться в экспортной упаковке для транспортировки автотранспортом, соответствующей характеру поставляемого Товара.

Экспортные упаковочные материалы из древесины, включая средства компактной укладки, крепления и защиты оборудования (внутренний амортизационный материал), поддоны, паллеты, ящики, упоры, настилы и навесы должны пройти специальную обработку и должны быть маркированы специальными знаками, подтверждающими проведение обработки от вредителей в соответствии с Международными Стандартами на фитосанитарные меры (Публикация № 15, март 2002 г. Секретариата Международной концепции по защите растений Организации ООН по вопросам продовольствия и сельского хозяйства).

Упаковка должна предохранять груз от всякого рода повреждений и коррозии при перевозке его всеми видами транспорта с

4.5. The Goods shall correspond to the conditions of the present Contract, shall be inspected, packed and delivered to the Buyer within the stipulated term.

4.6. Consignee's address: JSC Mozyr Oil Refinery, Republic of Belarus, \*\*\*\*.

4.6.1. The Seller shall provide the documents stated below, which shall be delivered to the Buyer together with the Goods:

- Waybill – 1 original and 2 copies;
- Invoice – 2 copies;
- Packing list – 2 copies;
- TR CU Declaration of Conformity – 1 copy;
- Passport in the Russian language – 1 copy;
- Operation Manual in the Russian language – 1 copy.
- Certificate\*

4.7. Transshipment and ahead of schedule deliveries are acceptable.

4.8. Shipment is effected from \*\*\*.

### 5. PACKING, MARKING, SHIPMENT

5.1. The Goods shall be shipped in export packing suitable for the delivery by truck and for the type of the Goods supplied.

Materials for export packing made of wood, including compact stacking means, fastening and equipment protection (internal amortization material), trays, pallets, boxes, blocks, decking and sheds shall undergo special treatment and be marked with special signs confirming treatment for pests in accordance with the International Standards for Phytosanitary Measures (Publication No. 15, March 2002 of the Secretariat of the International Plant Protection Convention of the United Nations Food and Agriculture Organization).

The packing shall protect the Goods against all types of damage and corrosion during transportation by all means of transport, taking into account possible transshipments en route and long-term storage.

## Приложение №3 проект договора с нерезидентом ЕАЭС

учетом возможных перегрузок в пути, а также длительного хранения.

5.2. Перед упаковкой все обработанные части Товара должны быть подвергнуты соответствующей консервации, обеспечивающей предохранение Товара от порчи во время транспортировки и хранения.

5.3. На груз должен быть составлен упаковочный лист, в котором указывается: перечень упакованных предметов, количество, их тип (модель), номер ящика, номер позиции по спецификации, масса нетто и брутто по каждой позиции, № Контракта.

Один экземпляр упаковочного листа прикрепляется непосредственно к Товару, если таковой отправляется без упаковки.

5.4. Ящики маркируются с 2-х боковых сторон. На каждое место наносится несмываемой краской следующая маркировка на русском и английском языках:

Верх

Осторожно

Не кантовать

Место №

Контракт №

Масса брутто \_\_ кг,

Масса нетто \_\_ кг,

Размеры ящика в см (длина, ширина, высота)

Продавец/Покупатель

На ящиках, высота которых превышает 1м, должен быть обозначен центр тяжести знаком "+" и буквами "ЦТ".

5.5. Ящики нумеруются дробными числами, причем числитель будет означать порядковый номер ящика, а знаменатель – общее количество мест.

5.6. Продавец несет ответственность за потери или повреждения Товара вследствие некачественной или ненадлежащей консервации, маркировки и упаковки, а также за убытки, связанные с засылкой Товара не по адресу вследствие неполноценной или неправильной маркировки.

5.7. За 7 дней до момента отгрузки Товара Продавец должен согласовать с Покупателем и, при необходимости, привести в соответствие форму и содержание отгрузочных документов.

5.2. Before packing all the machined parts of the Goods shall undergo appropriate preservation procedures, providing protection of the Goods from damage during transportation and storage.

5.3. The Goods package shall be provided with a Packing List indicating the following: list of the items packed, quantity, type (model), box number, item number as per the specification, net and gross weight of each item, and Contract number.

If shipped without packing, one copy of the Packing List shall be attached directly to the Goods.

5.4. The boxes shall be marked on both sides. The following information shall be marked with indelible paint on each box in Russian and English:

Top

With care

Don't turn over

Box No.

Contract No.

Gross weight \_\_ kg

Net weight \_\_ kg

Box size in cm (length, width, height)

Seller/Buyer

Boxes exceeding one meter in height shall have the centre of gravity marked with a "+" and the letters "ЦТ/CoG".

5.5. The boxes shall be numbered by fractional numbers where the numerator means the box number and the denominator means the total number of boxes.

5.6. The Seller shall be liable for any loss or damage to the Goods due to low-quality or improper preservation, marking and packing, as well as for losses due to the delivery of the Goods to the wrong address due to incomplete or incorrect marking.

5.7. The Seller shall agree with the Buyer and, if necessary, adjust the form and contents of the shipping documents 7 days prior to the Goods shipment.

## 6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

6.1. За отказ от поставки Товара полностью либо его части Продавец уплачивает Покупателю штраф в размере 20% стоимости соответствующего количества Товара.

6.2. За несвоевременную поставку (непоставку, недопоставку) Товара Продавец уплачивает Покупателю пеню в размере 0,1% стоимости несвоевременно поставленного, непоставленного, недопоставленного товара за каждый календарный день просрочки поставки (непоставки, недопоставки) до полного исполнения обязательства.

6.3. Пеня, предусмотренная пунктом 6.2., взыскивается помимо штрафа, предусмотренного п. 6.1.

6.4. За каждый день просрочки оплаты Товара виновная Сторона уплачивает другой стороне пеню в размере 0,1% от неоплаченной суммы.

6.5. Если поставленный товар не соответствует по качеству стандартам (техническим условиям, иной документации, образцам (эталонам) или условиям настоящего договора), а также, если поставлен некомплектный товар, Продавец уплачивает Покупателю штраф в размере 10 процентов стоимости некомплектного или некачественного товара.

Штраф за поставку товара, не соответствующего по качеству стандартам, техническим условиям, образцам (эталонам) или иным условиям договора не взыскивается, если Поставщик заменит некачественный товар либо устранит дефекты в течение  \*\*  дней с даты направления Покупателем соответствующего требования, или в иной, технологически возможный срок, согласованный сторонами.

## 7. ГАРАНТИИ КАЧЕСТВА ТОВАРА

7.1. Товар должен быть новым, качество поставляемого Товара должно подтверждается сертификатами качества.

Продавец гарантирует, что:

а) поставляемый Товар соответствует высшему уровню техники, существующему в стране Продавца для

## 6. RESPONSIBILITIES OF PARTIES

6.1. Should the Seller refuse to deliver the Goods in full or in part, the Seller shall pay to the Buyer a penalty at the rate of 20% of the respective quantity of the Goods value.

6.2. Should the Seller fail to deliver the Goods on time (non-delivery or short-delivery), the Seller shall pay to the Buyer a penalty at the rate of 0.1% of the value of the delayed or undelivered Goods for each calendar day of the late delivery until the fulfilment of all obligations.

6.3. The penalty stipulated in cl. 6.2. shall be charged in addition to the penalty stipulated in cl.6.1.

6.4. The liable Party shall pay to the other Party a penalty at the rate of 0.1% of the unpaid amount for each day of the late payment.

6.5. If the delivered goods do not meet the quality standards (technical specifications, other documentation, samples (standards) or the terms of this agreement), and also if the goods are delivered incomplete, the Seller shall pay the Buyer a fine in the amount of 10 percent of the cost of the incomplete or low-quality goods. A fine for the delivery of goods that do not meet the quality standards; technical specifications, samples (standards) or other terms of the agreement shall not be collected if the Supplier replaces the low-quality goods or eliminates the defects within  \*\*  days from the date the Buyer sends the relevant request, or within another technologically feasible period agreed upon by the parties.

## 7. GOODS QUALITY GUARANTEE

7.1. The Goods are to be new, the quality of the supplied Goods shall be confirmed by Quality Certificates.

The Seller guarantees that:

a) the Goods supplied will correspond to the high technical level accepted for the given type of Goods in the Seller's country by the moment of the Contract signing;

данного вида Товара в момент подписания Контракта;

б) при изготовлении Товара будут применены высококачественные материалы и обеспечена первоклассная обработка и техническое исполнение Товара;

с) комплектность поставляемого Товара отвечает условиям Контракта и обеспечит надежную и бесперебойную его работу;

7.1.1. При наличии в поставляемом по настоящему Контракту Товаре драгоценных металлов (золото, серебро, платина и т.д.), Продавец обязан предоставить письменное подтверждение об их количестве и составе по каждой позиции упаковочного листа.

7.2. Продавец гарантирует Покупателю качество Товара поставляемого по настоящему Контракту в течение \*\*.

7.3. Если в течение срока гарантии Товар (согласно п. 7.2.) окажется дефектным или не будет соответствовать условиям Контракта, не достигнет обусловленных показателей работы либо утратит их, Продавец обязуется за свой счет устранить дефекты или заменить дефектный Товар новым доброкачественным Товаром, который должен быть поставлен без промедления на условиях \*\*, Беларусь, склад Покупателя («Инкотермс 2010») с учетом условий по возмещению расходов, указанных в п.7.6. настоящего контракта.

7.4. Дефектный Товар или части после поставки нового Товара или частей возвращаются Продавцу за его счет.

7.5. В случае устранения дефектов гарантийный срок продлевается на количество затраченного для этого времени. В случае замены некачественного Товара гарантийный срок на замененный Товар исчисляется заново со дня замены.

7.6. Продавец освобождается от гарантийных обязательств в случаях, если условия эксплуатации Товара не соответствуют требованиям, изложенным в инструкциях по эксплуатации.

Гарантия истекает немедленно, если Покупатель или третья сторона модифицирует или ремонтирует товар без согласования с Продавцом, или если Покупатель не предоставляет Продавцу возможность устранения дефектов.

b) high quality materials, high grade machining and technology will be used for the Goods fabrication;

c) the completeness of the Goods supplied will meet the requirements of the Contract and provide reliable and uninterrupted operation.

7.1.1. If the Goods supplied under the Contract contain precious metals (gold, silver, platinum, etc.), the Seller shall provide written confirmation of their quantity and composition for each item on the Packing List.

7.2. The Seller shall guarantee quality of the Goods supplied under the Contract for the period of\*\*.

7.3. Should any defects of the Goods (according to cl. 7.2.) be revealed within the guarantee period, or should the Goods not meet the Contract terms, or fail to achieve specified performance or lose it, the Seller shall at his own expense either eliminate the defects or replace the defected Goods with new good quality Goods, which shall be delivered without delay on \*\*, Belarus, the Buyer's warehouse (Incoterms 2010), subject to the reimbursement of costs set out in cl. 7.6. of the present Contract.

7.4. The defective Goods or their parts shall be returned to the Seller at his expense upon delivery of the new Goods or parts.

7.5. In case of defects elimination, the guarantee period shall be prolonged accordingly. In case of replacement of the defective Goods the new guarantee period for the replaced equipment shall be calculated from the replacement date.

7.6. The Seller is released from guarantee obligations in the cases where the Goods operation conditions do not correspond to the requirements stated in the operating instructions.

The guarantee expires immediately if the Buyer or a third party undertakes inappropriate modification or repairs to the Goods without the Seller's consent, or if the Buyer fails to provide the Seller with the opportunity to remedy the defects.

## 8. ПРЕТЕНЗИИ

8.1. Если поставленный Товар не соответствует условиям Контракта, Покупатель обязан по возможности без промедления уведомить об этом Продавца после того, как он обнаружит дефект.

8.2. Претензии со стороны Покупателя предъявляются Продавцу не позднее 1 месяца после окончания гарантийного срока при условии, что дефект Товара, имеющий документальное подтверждение, был обнаружен в течение гарантийного срока.

8.3. Заявление о претензии минимально должно содержать:

- номер Контракта;
- данные, позволяющие определить, по какому именно Товару заявлена претензия, например, указания на транспортные или другие реквизиты и т.д.;
- существо претензии (не соответствующее количество, дефекты и т.д.);
- детальные требования Покупателя.

8.4. Если в заявлении отсутствуют какие-либо данные, Продавец обязан без промедления известить Покупателя, какими данными необходимо дополнить заявление.

В случае неисполнения Продавцом этой обязанности, он не вправе ссылаться на то, что заявление было не полным.

8.5. Датой предъявления претензии считается дата сдачи письма или телеграммы почтовому ведомству, или дата направления телефакса, или дата вручения заявления о претензии одной Стороной другой Стороне.

8.5.1. Наличие дефектов Товара подтверждается и фиксируется двусторонними рекламационными актами, подписываемыми представителями Сторон.

В случае недостижения согласия между представителями Продавца и Покупателя по вопросу наличия дефектов Товара, их характера или причин возникновения, а равно в случае, если представитель Продавца не прибыл на завод Покупателя для установления и фиксации дефекта,

## 8. CLAIMS

8.1. Should the supplied Goods be not in compliance with the terms of the Contract, the Buyer shall notify the Seller as soon as possible after a defect has been revealed.

8.2. Claims are made by the Buyer against the Seller no later than 1 month after the expiry of the guarantee period provided that the documented defect in the Goods was revealed during the warranty period.

8.3. The claim shall include as minimum:

- the Contract number;
- data allowing to identify which particular Goods the claim is made for, e.g., transport documents or other references, etc.;
- subject of the claim (inadequate quantity, defects, etc.);
- detailed requirements of the Buyer.

8.4. Should any data be missing in the claim, the Seller shall inform the Buyer without delay what data shall be added to the claim.

Should the Seller fail to fulfil this obligation, the Seller shall not be entitled to state that the claim was incomplete.

8.5. The date of registered posting of the letter or the telegram, or the date of fax messaging, or the date of claim handing over by one Party to the other Party shall be deemed as a date of claim submission.

8.5.1. The revealed defects in the Goods shall be confirmed and recorded in Reclamation Acts signed by representatives of both Parties. The Act of Independent Expert Organization invited by the Buyer shall be the proof of the inadequate quality (defects existence) of the Goods in case the Seller's and Buyer's representatives fail to come to the agreement regarding the Goods defects, their reasons and nature; equally in case the Seller's representative didn't arrive to the Buyer's facilities for defects elimination and fixing.

## Приложение №3 проект договора с нерезидентом ЕАЭС

доказательством ненадлежащего качества (наличия дефектов) Товара будет являться Акт независимой экспертной организации, приглашенной Покупателем.

Все документально подтвержденные расходы на проведение экспертизы относятся за счет виновной стороны.

8.6. Продавец обязан в течение **15 дней**, включая дату получения, рассмотреть полученную рекламацию и сообщить Покупателю о её принятии или отказе.

8.7. Претензии по комплектности поставки принимаются Продавцом в течение **2 месяцев** с даты поставки.

### 9. ФОРС-МАЖОР

9.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему контракту, за исключением обязательств возврата авансового платежа, если оно явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, а именно: пожар, наводнение, землетрясение, эпидемия, стихийные бедствия, война, военные операции любого характера, блокада, запрещение экспорта или импорта и т.д., и если эти обстоятельства непосредственно повлияли на исполнение настоящего контракта.

9.2. Если эти обстоятельства будут продолжаться более **3 (трех) месяцев подряд**, то каждая из Сторон имеет право отказаться от дальнейшего исполнения обязательств по контракту, и в этом случае ни одна из Сторон не имеет права требовать от другой Стороны возмещения убытков, причиненных расторжением контракта.

Продавец должен немедленно вернуть Покупателю все суммы, уплаченные последним по настоящему контракту, за исключением сумм за уже поставленный Товар.

9.3. Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательств по контракту, должна о наступлении или прекращении обстоятельств, препятствующих исполнению обязательств, не позднее **10 дней** известить другую Сторону телексом или телеграммой.

9.4. Несвоевременное, сверх **10 дней**, уведомление о наступлении или

All the documented inspection charges shall be paid by the guilty Party.

8.6. The Seller shall consider and inform the Buyer within **15 days**, including the date of its receipt, if the received claim is accepted or rejected.

8.7. Claims on incomplete delivery shall be accepted by the Seller within **2 months** from the date of delivery.

### 9. FORCE MAJEURE

9.1. The Parties shall not be responsible for partial or complete failure to fulfil their obligations under this Contract, except the obligation of advanced payment return, if such a failure results from force majeure, i.e. fire, flood, earthquake, epidemics, acts of God, war, military operations of any kind, blockades, strikes, prohibition of export or import etc., and if these circumstances directly affect the performance of the present Contract.

9.2. If these circumstances continue more than **3 (three) continuous months**, each Party shall have the right to terminate further execution of the obligations under this Contract and neither of the Parties shall have the right to claim for any possible damages incurred.

The Seller shall immediately reimburse to the Buyer all the sums paid by the latter under the Contract with exception of the payments for the Goods that have already been supplied.

9.3. The Party affected by force majeure event shall notify the other Party by telex or cable of the beginning and cessation of the above circumstances not later than **10 days** from the date of their beginning or cessation.

9.4. Notification on the beginning and cessation of these circumstances delayed for

## Приложение №3 проект договора с нерезидентом ЕАЭС

прекращении обстоятельств, препятствующих исполнению Контракта, лишает Стороны права ссылаться на них в дальнейшем.

9.5. Надлежащим доказательством наличия указанных выше обстоятельств и их продолжительности будут служить справки, выдаваемые Торговой палатой соответственно страны Продавца или Покупателя.

### 10. АРБИТРАЖ

10.1. Все споры или разногласия, могущие возникнуть из настоящего Контракта или в связи с ним, подлежат по возможности разрешению путем переговоров между Сторонами.

10.2. В случае, если Стороны не придут к соглашению, любой спор, разногласие или претензия, вытекающие из или в связи с настоящим Контрактом либо его нарушением, прекращением или недействительностью будут разрешаться экономическим судом Гомельской области.

10.3. Настоящий контракт подчиняется материальному праву Республики Беларусь.

### 11. АНТИКОРРУПЦИОННАЯ ОГОВОРКА

11.1. Каждая из Сторон гарантирует, что в ходе заключения настоящего Контракта, включая все предварительные стадии, предшествовавшие его заключению, не совершала, а также воздержится в будущем в рамках исполнения настоящего Контракта от предоставления денежных сумм, подарков, направленного на обеспечение выполнения работником одной из Сторон каких-либо действий в пользу другой Стороны.

11.2. Стороны соглашаются любыми действиями через своих работников не влиять каким-либо образом на работников другой Стороны, что ставит первых в определенную зависимость от последних и направлено на обеспечение выполнения этим работником каких-либо действий в пользу влияющей на него/ее Стороны.

11.3. В случае возникновения у любой Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо

more than **10 days** shall deprive the Parties of their right to refer to such circumstances in future.

9.5. Statement issued by the Chamber of Commerce in the country of the Seller or the Buyer shall be a sufficient proof of the above circumstances' existence and duration.

### 10. ARBITRATION

10.1. Both Parties shall take all measures to settle any disputes and differences, which may arise out of the present Contract or in connection with it through negotiations between the Parties.

10.2. In case the Parties fail to arrive at an amicable settlement, all disputes, discrepancy or claims arising from or in connection with the present Contract or its violation, cancellation or invalidity, will be resolved by the economic court of the Gomel region.

10.3. The present Contract is a subject to the law of substance of Republic of Belarus.

### 11. ANTI-CORRUPTION CLAUSE

11.1. Each of the Parties warrants that during the conclusion of this Contract, including all the preliminary stages preceding its conclusion, it has not provided any sums of money nor presented any gifts aimed at ensuring the commitment of actions by the employees of the one Party in favour of the other Party, and will refrain from such kind of actions when implementing the Contract in future.

11.2. The Parties agree not to exert influence on the other Party's employees by any actions through its employees in any way, which puts the former in a certain dependence of the latter and is aimed at ensuring that the other Party's employee performs any actions in favour of the Party influencing him/her.

11.3. Should any Party suspect that a breach of any provision of this clause has occurred or is likely to occur, the Party concerned undertakes

## Приложение №3 проект договора с нерезидентом ЕАЭС

положений настоящей оговорки, соответствующая Сторона обязуется уведомить об этом другую Сторону и государственные органы, осуществляющие борьбу с коррупцией, в письменной форме.

11.4. В письменном уведомлении, направленном в органы, осуществляющие борьбу с коррупцией, Сторона договора обязана сослаться на факты или представить соответствующие доказательства и свидетельства, подтверждающие факт совершения другой Стороной коррупционного правонарушения.

11.5. В случае наличия подтверждений (документов) совершения одной из Сторон коррупционного правонарушения, выявленного государственными органами, осуществляющими борьбу с коррупцией, другая Сторона имеет право требовать расторжение Контракта в судебном порядке.

### 12. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

12.1. Настоящий Контракт вступает в силу с даты его подписания обеими Сторонами и действует до 31.12.202\*, а в отношении взаимных платежей и гарантии до полного выполнения обязательств обеими Сторонами.

Контракт составлен на русском и английском языках в двух экземплярах, по одному оригиналу для каждой Стороны, причем оба текста имеют одинаковую силу.

12.2. Все приложения к настоящему Контракту являются его неотъемлемой частью.

12.3. Все изменения и дополнения к настоящему Контракту действительны лишь в том случае, если они совершены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

12.4. Ни одна из Сторон не вправе передавать свои права и обязательства по настоящему Контракту третьей стороне без письменного согласия другой Стороны.

12.5. Все соглашения и переписка между Сторонами по вопросам, изложенным в настоящем Контракте, имевшие место до подписания Контракта, теряют силу с даты подписания Контракта.

to notify in writing the other Party and the public authorities involved in fighting corruption.

11.4. In a written notification to be sent to anti-corruption authorities, the Party to the Contract is obliged to refer to the facts or provide relevant proof and evidence confirming that the other Party has committed a corruption offence.

11.5. If any evidence (documents) of a corruption offence committed by one of the Parties and detected by the public authorities fighting corruption are available, the other Party shall have the right to demand termination of the Contract through legal proceedings.

### 12. OTHER TERMS

12.1 The present Contract becomes effective from the date of signing by both Parties and remains effective up to December 31, 202\*, and in respect of mutual payments and guarantee until complete execution of obligations by the Parties.

The Contract has been made up in the Russian and English languages in two copies, one original copy for each of the Parties, both texts having the same value.

12.2. All Appendixes to the present Contract shall be an integral part hereof.

12.3. All amendments and addenda to the present Contract shall be effective only if made up in writing and signed by duly authorized representatives of both Parties.

12.4. Neither of the Parties shall have the right to assign their rights and obligations under this Contract to any third party without written consent of the other Party.

12.5. All and any previous negotiations and correspondence pertaining hereto shall be considered null and void from the date of Contract signing.

**13. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА  
СТОРОН**

**13. LEGAL ADDRESSES OF THE  
PARTIES**

---

